

**PROTOKOL ZO ZASADNUTIA MEDZINARODNEJ POROTY
BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA - BIB 91**

Medzinárodná porota Bienále ilustrácií Bratislava 1991
zasadala v dňoch 2. - 5. septembra 1991 v Bratislave v tomto
zložení:

ČLENOVIA

James Fraser, USA, Claude Lapointe, Francúzsko, Emanuele Luzatti,
Taliansko, Marian Murawski, Poľsko, Marija Lucija Stupica,
Slovinsko, Jurgen Spohn, Nemecko, Tayo Shima, Japonsko, Lisbeth
Zwenger, Rakúsko, Květa Pacovská, Česko-Slovensko, Miroslav Cipár,
Česko-Slovensko

1. Porota sa zišla v počte 10 členov.
2. Zasadnutia poroty sa bez hlasovacieho práva zúčastnili generálny
komisár BIB 91 Igor Švec .
3. Za predsedu poroty bol zvolený Miroslav Cipár z
Česko-Slovenska.
4. Květa Pacovská sa ako členka poroty BIB 91 v priebehu práce
poroty vzdala navrhovaného ocenenia.
5. Pre prácu poroty boli vytvorené všetky podmienky.
6. Medzinárodná porota BIB 91 udelila ceny takto:

GRAND PRIX

STASYS EIDRIGEVICIUS - Poľsko: DER GESTIEFELTE KATER
Nord-Sud Verlag. Gossau, 1990.

ZLATÉ JABLKA BIB

- ANDRÉ DAHAN-Francúzsko: HELICO ET L. ICEBERG, Gallimard, Paríž, 1989,
KLAUS ENSIKAT-Nemecko: JEDER NACH SEINER ART, Beltz und Gelber, Basel,
1991
ROBERTO INNOCENTI-Italijsko: CHRISTMAS CAROL, Creative Education,
Mankato 1990,
JOHN ROWE - Veľká Británia: WIESO DAS KANGU^{RH}~~U~~TH SO LANGE
BEINE HAT, Neugebauer Press, Salzburg, 1990.
LANE SMITH - USA: THE BIG PETS, Viking, New York, 1991

PLAKETY BIB

- HANS DE BEER - Holandsko: VALENTINO FROSCH, Nord-Sud Verlag,
Monchaltorf, 1990
QUINT BUCHOLZ - Nemecko: DIE SARA, DIE ZUM CIRCUS WILL, Verlag
Sauerlander, Frankfurt am Main 1990
JINDRA CAPEK - Nemecko: AUF DEM WALFISCH, Otto Maier Verlag,
Ravensburg 1991
XAN DOMINGUEZ - Španielsko: VOICES NA LAGOA DO ESPANTALLO,
Galaxia, Vigo 1990
JANA KISELOVÁ-SITEKOVÁ - Česko-Slovensko: ZBOJNÍKOVA DCÉRA RONJA,
Mladé Letá, Bratislava 1989
YASUNARI MURAKAMI - Japonsko: PINKI PEARLI, Fukutake
Shoten, Tokio 1989
YUTAKA MURAKAMI - Japonsko: THE SILVER BASKET, Kosel Shuppan,
Tokio 1989
KARIM NASR - Irán: WATER MEANS FISH, Art Institute, Teherán 1990
MAURIZIO OLIVOTTO - Taliansko: BESTIE RARE, Fatatrac, Florencia
1991
BARBARA WALDSCHUTZ - Rakúsko: KLICKETICK, Dachs Verlag, Viedeň
1990

PROTOCOL FROM SESSION OF INTERNATIONAL JURY OF
BIENNIAL OF ILLUSTRATIONS BRATISLAVA - BIB 91

Session of the International Jury of the Biennial of Illustrations Bratislava 1991 took place in Bratislava on September 2 - 5, 1991.

MEMBERS

James Fraser, USA, Claude Lapointe, Francúzsko. Emanuele Luzatti, Taliansko, Marian Murawski, Poľsko, Marija Lucija Stupica, Slovinsko, Jurgen Spohn, Nemecko, Tayo Shima, Japonsko, Lisbeth Zwerger, Rakúsko, Květa Pacovská, Česko-Slovensko. Miroslav Cipar, Česko-Slovensko.

1. International Jury comprised 10 members.
2. Igor Švec - BIB General Commissioner joined session of jury without right to vote.
3. Miroslav Cipar from Czecho-Slovakia was elected chairman of the jury.
4. Květa Pacovská as a jury member gave up her award nomination during the session of jury.
5. All conditions were created for the work of jury.
6. International Jury of the BIB 91 awarded following prizes:

GRAND PRIX

STASYS EIDRIGEVICIUS - Poland: DER GESTIEFELTE KATER
Nord-Sud Verlag, Gossau, 1990,

BIB GOLDEN APPLES

- ANDRÉ DAHAN-France: HELICO ET L ICEBERG, Gallimard, Paris, 1989,
KLAUS ENSIKAT-Germany: JEDER NACH SEINER ART, Beltz und Gelber, Basel,
1991
ROBERTO INNOCENTI-Italy: CHRISTMAS CAROL, Creative Education,
Mankato 1990,
JOHN ROWE - Great Britain: WIESO DAS KANGUTUTH SO LANGE
BEINE HAT, Neugebauer Press, Salzburg, 1990,
LANE SMITH - USA: THE BIG PETS, Viking, New York, 1991

BIB PLAQUES

- HANS DE BEER - Netherlands: VALENTINO FROSCH, Nord-Sud Verlag,
Monchaltorf, 1990
QUINT BUCHOLZ - Germany: DIE SARA, DIE ZUM CIRCUS WILL, Verlag
Sauerlander, Frankfurt am Main 1990
JINDRA CAPEK - Germany: AUF DEM WALFISCH, Otto Maier Verlag,
Ravensburg 1991
VAN DOMINGUEZ - Spain: VOCES NA LAGOA DO ESPANTALLO,
Galaxia , Vigo 1990
IANA KISELOVÁ-SITEKOVÁ - Czecho-Slovakia: ZBOJNÍKOVA DCÉRA RONJA,
Mladé letá, Bratislava 1989
YASUNARI MURAKAMI - Japan: PINKI PEARLI, Fukutake
Shoten, Tokio 1989
UTAKA MURAKAMI - Japan: THE SILVER BASKET, Kosei Shuppan,
Tokio 1989
ARIM NASR - Iran: WATER MEANS FISH, Art Institute, Teherán 1990
AURIZIO OLIVOTTO - Italy: BESTIE RARE, Fatatrac, Florencia
1991
BARBARA WALDSCHUTZ - Austria: KLICKETICK, Dachs Verlag, Viedenh
1990